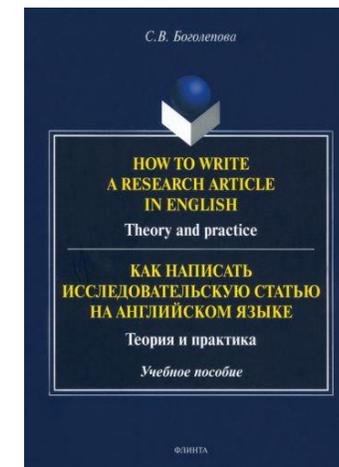




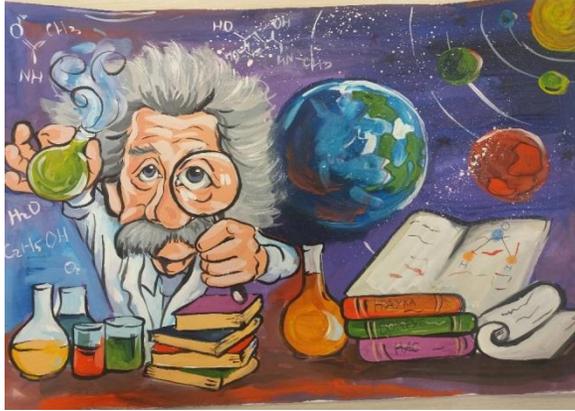
Российский Государственный Аграрный Университет- МСХА им. К.А. Тимирязева
Институт экономики и управления АПК

Тема: Как развить в себе талант учёного- исследователя средствами иностранного языка?



Автор: Уланова Ольга Борисовна,
ст. преподаватель кафедры иностранных и
русского языков

Москва , 17 февраля 2024



What is a science?

- The driving force for modern society



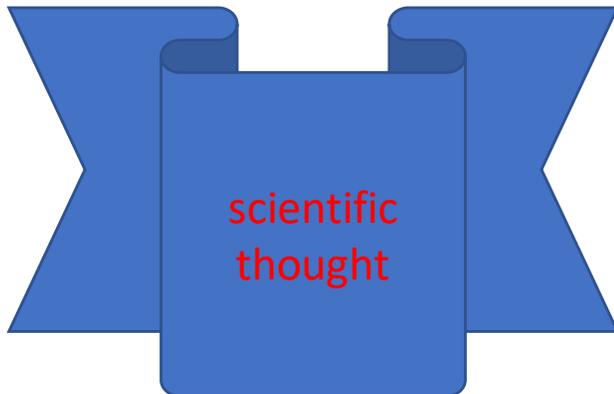
A guide to the future of progress and prosperity



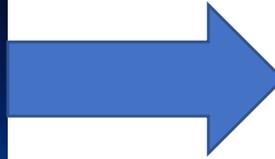
What is a language?



The key opening
the door to the
fascinating world
:



A foreign language



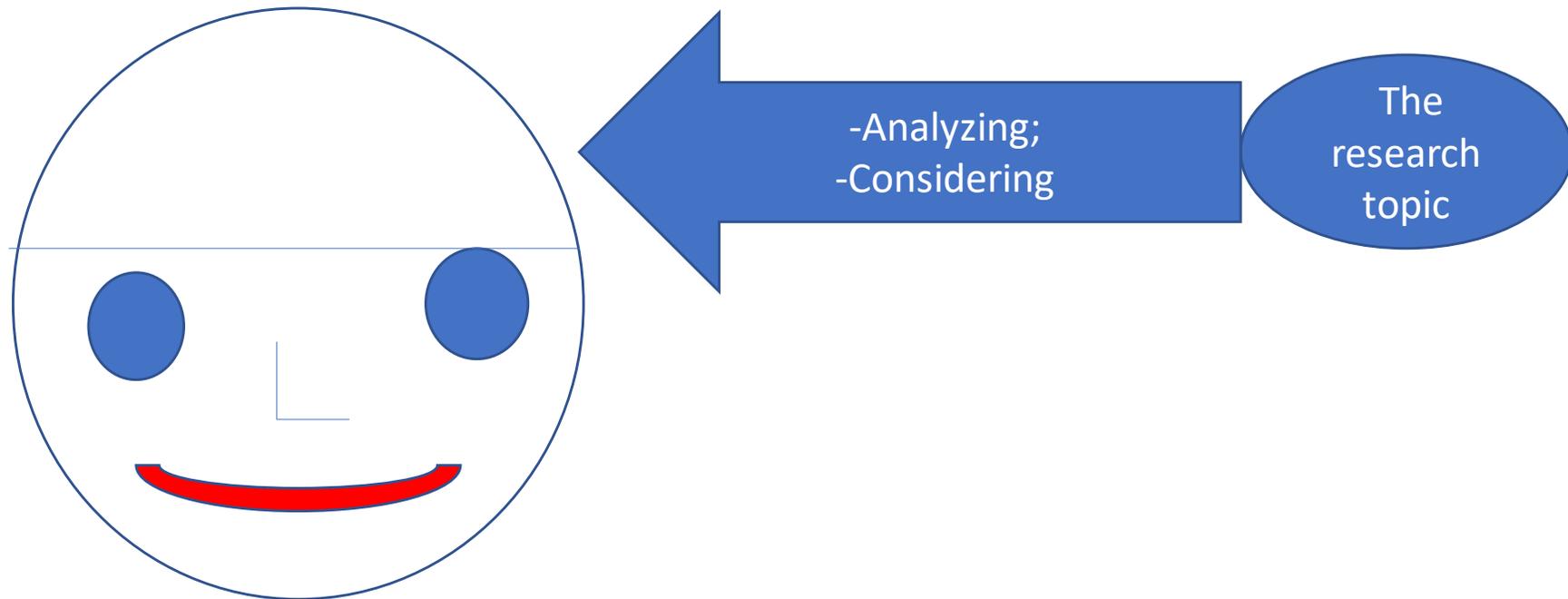
Overcoming the obstacles

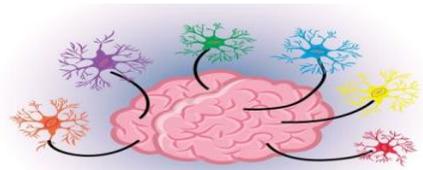
**Developing scientist`s and
researcher`s abilities**

Разнообразие задач учёного- исследователя



Принципы формулировки темы исследования-1 : наличие мыслительных глаголов





Принцип 1: Мыслительные глаголы

Инфинитив	Перевод	Герундий	Перевод
To analyze	Анализировать	Analyzing	анализ
To consider	Рассматривать		
To measure	Измерять		
To classify	Классифицировать		
To simplify	Упрощать		
To generalize	Обобщать		
To calculate	Вычислять		
To differentiate	Дифференцировать		
To develop	разрабатывать		
to determine	Определять		
To create	Создавать		
To formulate	Сформулировать		

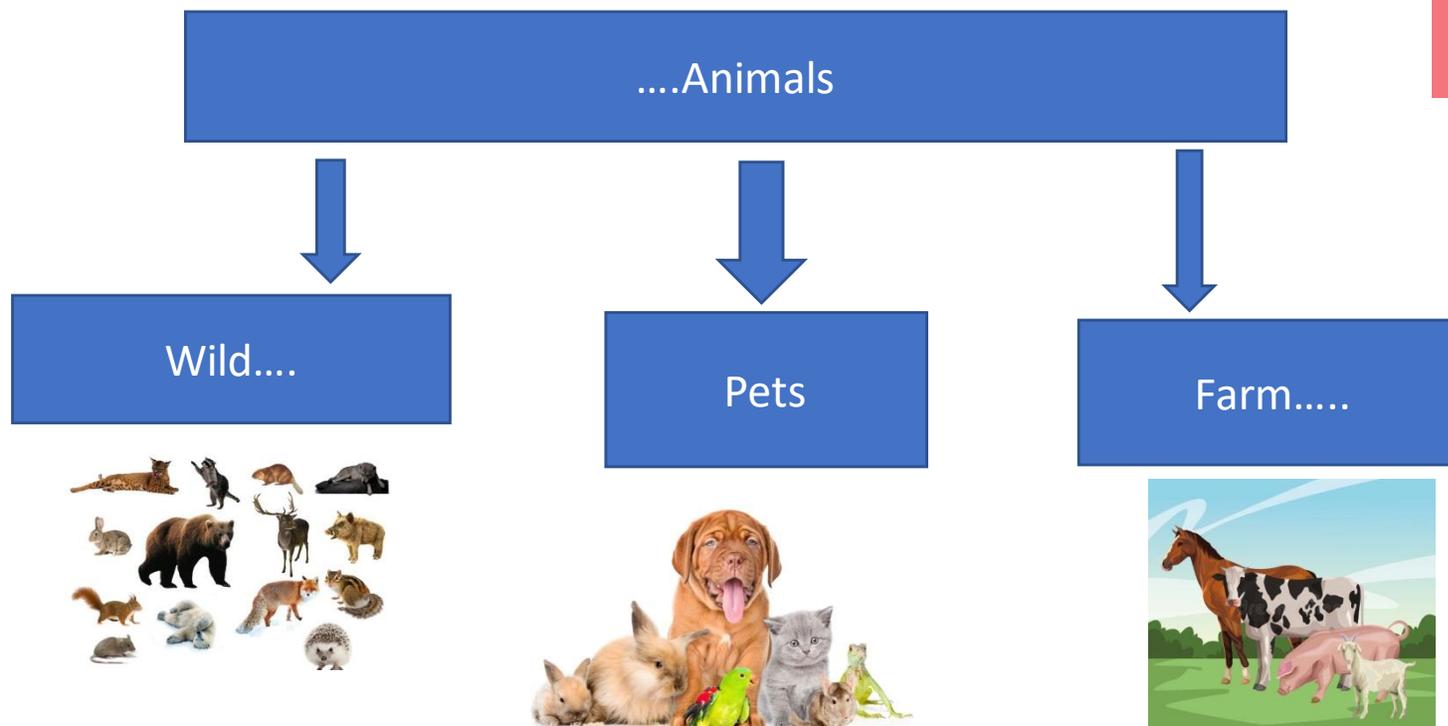
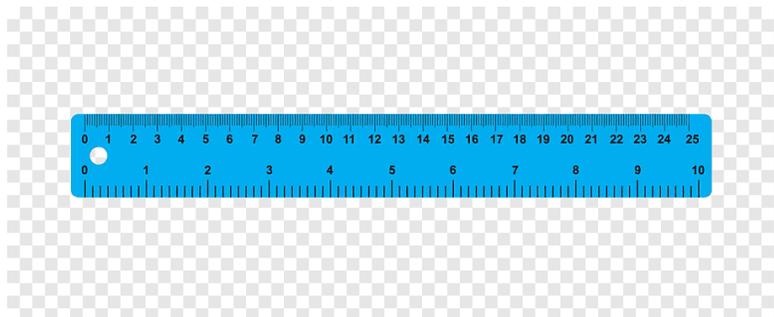
Задание 1: Поставьте глаголы в форму герундия и переведите на русский язык

Задание 2: соедините красные карточки с синими и поставьте глаголы в форму герундия

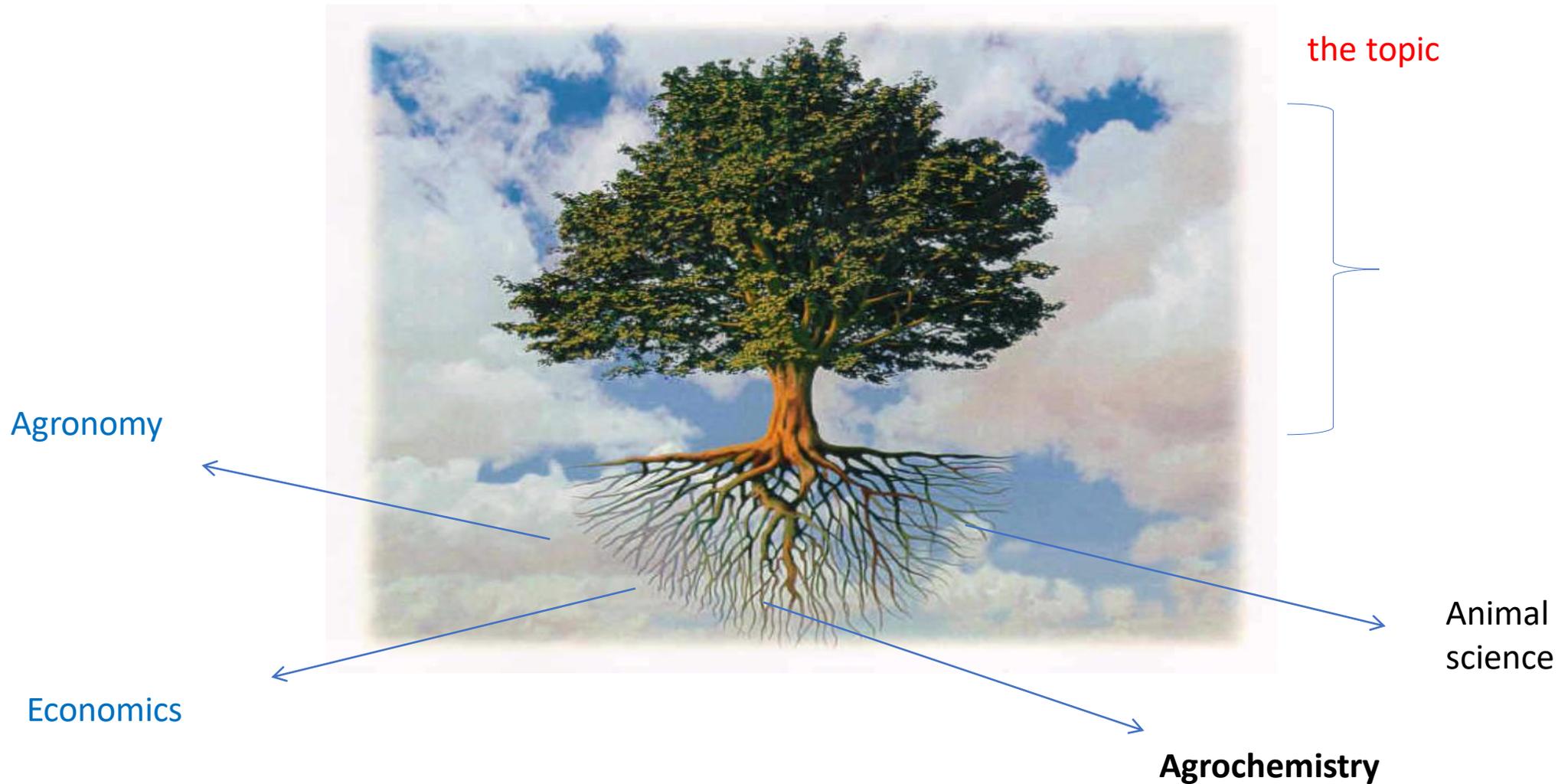
The image contains the following text elements:

- Blue boxes (Gerunds):**
 - To calculate
 - To simplify
 - To formulate
 - To create
 - To measure
 - To determine
 - To determine
- Red boxes (Nouns):**
 - The Parameters
 - The Definition
 - The theory
 - The system
 - The indicators
 - The theory

Задание 3: отгадайте глагол по картинке, употребите в форме герундий и переведите



Принцип 2: Междисциплинарные связи в формулировке темы



Существительные общего характера для формулировки темы



Задание 3: образуйте существительные от глаголов по образцу таблицы и переведите на русский язык

Глагол	Перевод	Существительное	Перевод
To relate	относиться	relation	
To act	действие		

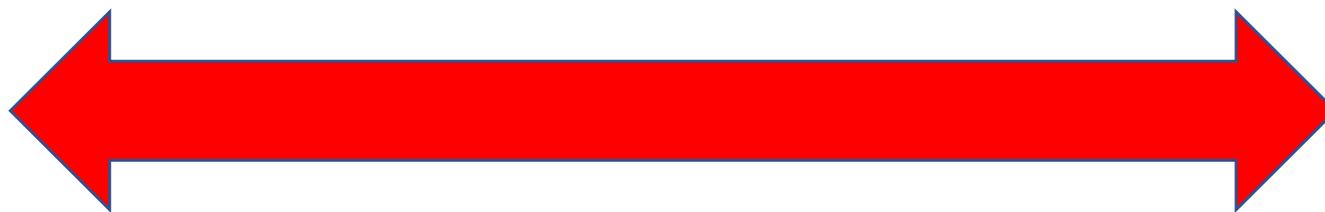
-inter



Influence

Задание 4: объедините существительные из таблицы с приставкой и переведите на русский язык

Задание 5: Какой тип связи факторов обозначают данные виды схем?



Способ называния связи факторов

Артикль	Базовое Существительное	Предлог родительного падежа	Показатель 1	Переводимый предлог	Показатель 2
The	Influence	of 	on

Артикль	Базовое Существительное	Предлог 1	Показатель 1	предлог 2	Показатель 2
The	Inter- influence	Between	and



Задание 5: потренируйтесь читать фразу, меняя выделенные **красным** существительные на синонимы и переведите на русский язык

Задание 6: определите тип связи факторов по схеме и проговорите, меняя синонимы в значении «влияние» и «взаимовлияние»

Farm animals



Crop cultivation



Направление подготовки: **Охотоведение**

Predators



Prey animals

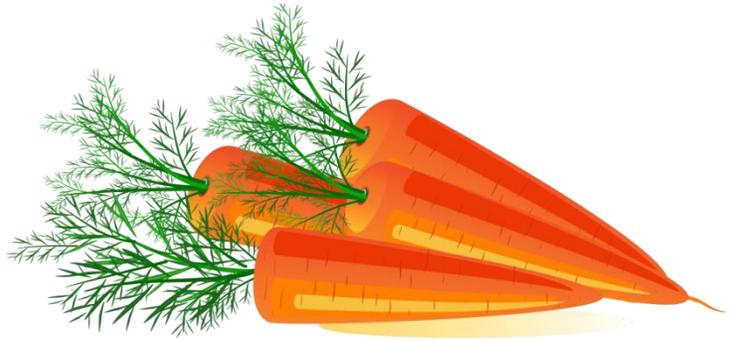


Направление подготовки: **Агрономия**

carrots



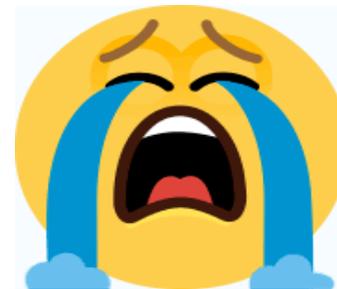
eyesight





Принцип 3: компактность построения словосочетаний в формулировке темы

Направление подготовки	Русский эквивалент	Пример 1	Пример 2
Охотоведение	Поведение хищников	Behavior (1) of(2) predators (3)	Predator (1) animals (2)



Правила компактного построения словосочетания в формулировке темы

- 1) общее правило



Место прилагательного среди 2-х существительных

существительное 1	Прилагательное	Определяемое существительное-2
Рост	Озимой	Пшеницы
Слово, переводимое прилагательным	Определяемое слово 1	Существительное- 2
Winter	Wheat	growth



Число существительных в словосочетании

Существительное 1 (единственное)	Существительное 2 (единственное)	Существительное 3 (единственное или множественное)
Grain	Crop	Production

Перевод: производство.....

Зерновой культуры



???????



Зерновых культур





Преобразование предложения за счёт обратного порядка слов

1.Количество

2.Азота

IIIВ

4.Почве

4.The soil

2. Nitrogen

3.Amount

Задание 6: переставьте слова местами и переведите на русский язык

1)

Composition

Of

Sandy

Soil



2)

Ecosystem

Of

Pine-trees

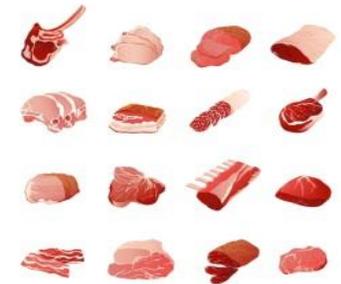


3)

Weight

Of

Mutton



4)

Amount

Of

Protein

Принцип 3: тема с примерами из общей идеи

Analyzing (Considering) wild animals :



Общая идея	Предлог 1	Пример (примеры)	Предлог 2	Единственное число	Множественное число
Wild animals` behavior	With	A polar bear	As	An example	
		Foxes			
Rye growth conditions		Light <u>and</u> humidity			Examples



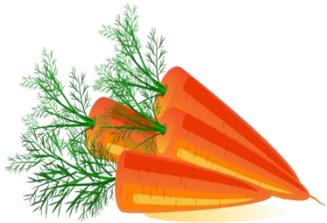
.....перевод:на примере ; на примерах.....

Задание 7: сформулируйте тему с герундием а также одним или двумя примерами

Tuber crops



Carrots



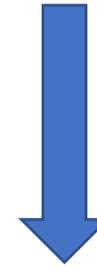
Beetroots



Domestic dog breeds



Sheepdog (s)



Pudel (s)



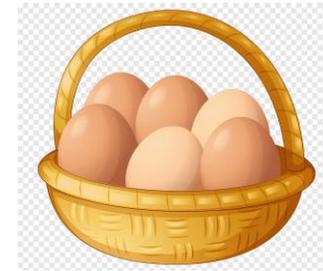
Animal origin products



Beef



Eggs



Plant origin products



bread



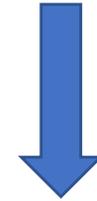
Cereals



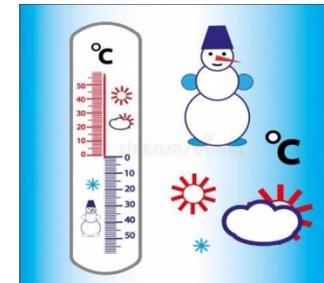
Crop cultivation conditions



Light



Temperature



Задание: 8- Какой вариант цели презентации правильный?

❖ Подсказка при незнании?



Communicator



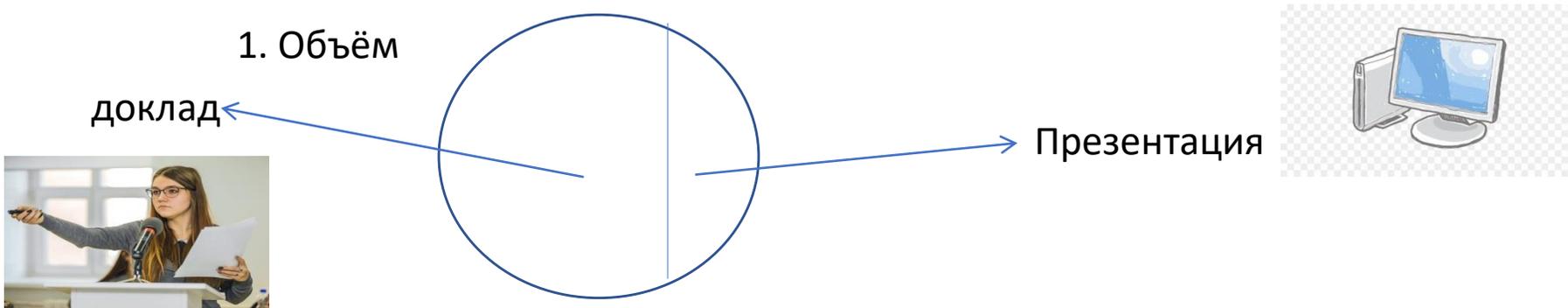
Recipient



Recipient

Communicator

Текстовый материал в докладе и презентации



2. Форма подачи текста

Виды работы	Вид текста	Различия: глагольное сказуемое
Презентация	Слова и словосочетания	-
Устный доклад	Предложения	+

Задание 9: Выберите словесную форму для презентации из предложенных вариантов



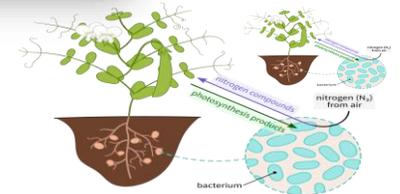
✓ Physical and mental health **promotion** by pea consumption;



✓ Pea consumption **promote** both physical and mental health;



✓ Soil nitrogen **stimulate** plant growth development;



✓ Plant growth development **stimulation** by soil nitrogen.

Задание 10: Выберите словесную форму для устного доклада из предложенных вариантов

❖ Black currant disease **predominance** by 80 %;



❖ Black currant diseases **are predominant** by 80 %

❖ Black currant disease **resistance** according to the variety;

❖ Black currant **resist** the diseases according to the variety.



Принципы обратного порядка слов

- Цель: компактность словосочетания;
- Причина: необходимость более эффективного понимания;



- Технология: удаление предлога **of**, передающего отношения родительного падежа при переводе на русский язык.

Разбор правил:



1) Обратная перестановка слов:



Результат: soil investigation.

2) Местоположение прилагательного среди двух существительных

Существительное-1	Определение	Определяемое слово-2
Использование	Сочного	корма

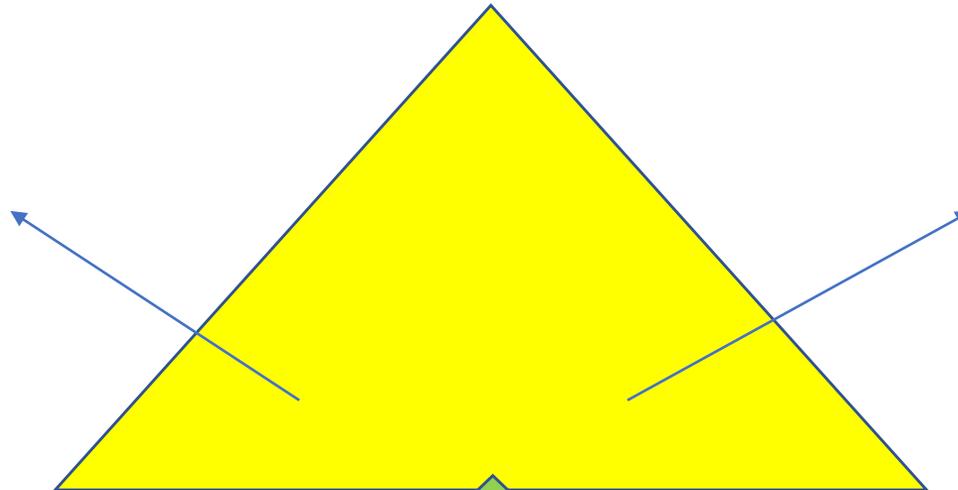
Актуальность исследования



Причины актуальности исследования: human need satisfaction



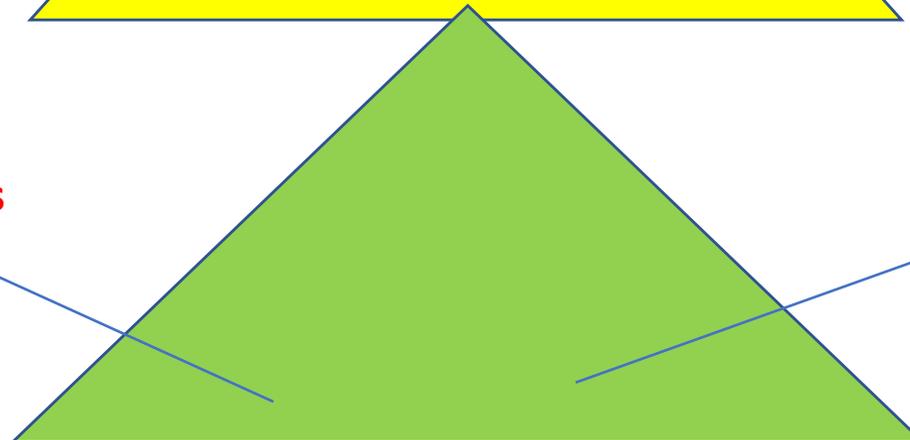
Self-fulfilment



Knowledge



Clothes



Food



Причины актуальности темы



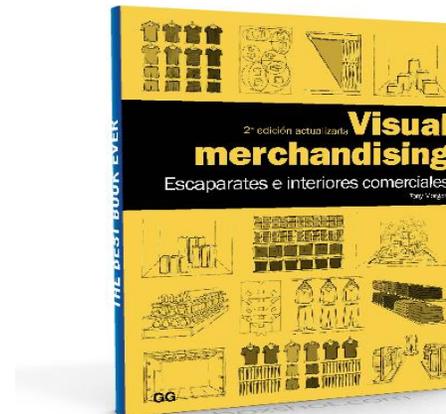
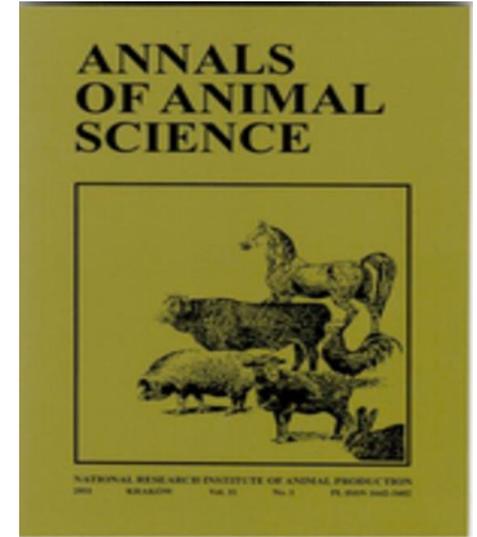
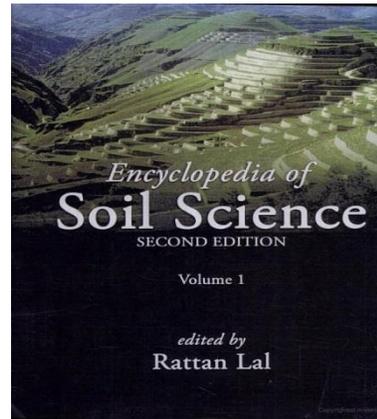
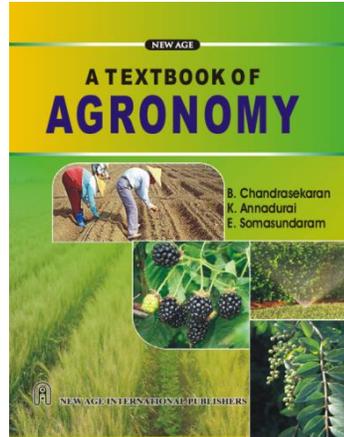
....meets several human needs

....considers a multifunctional products

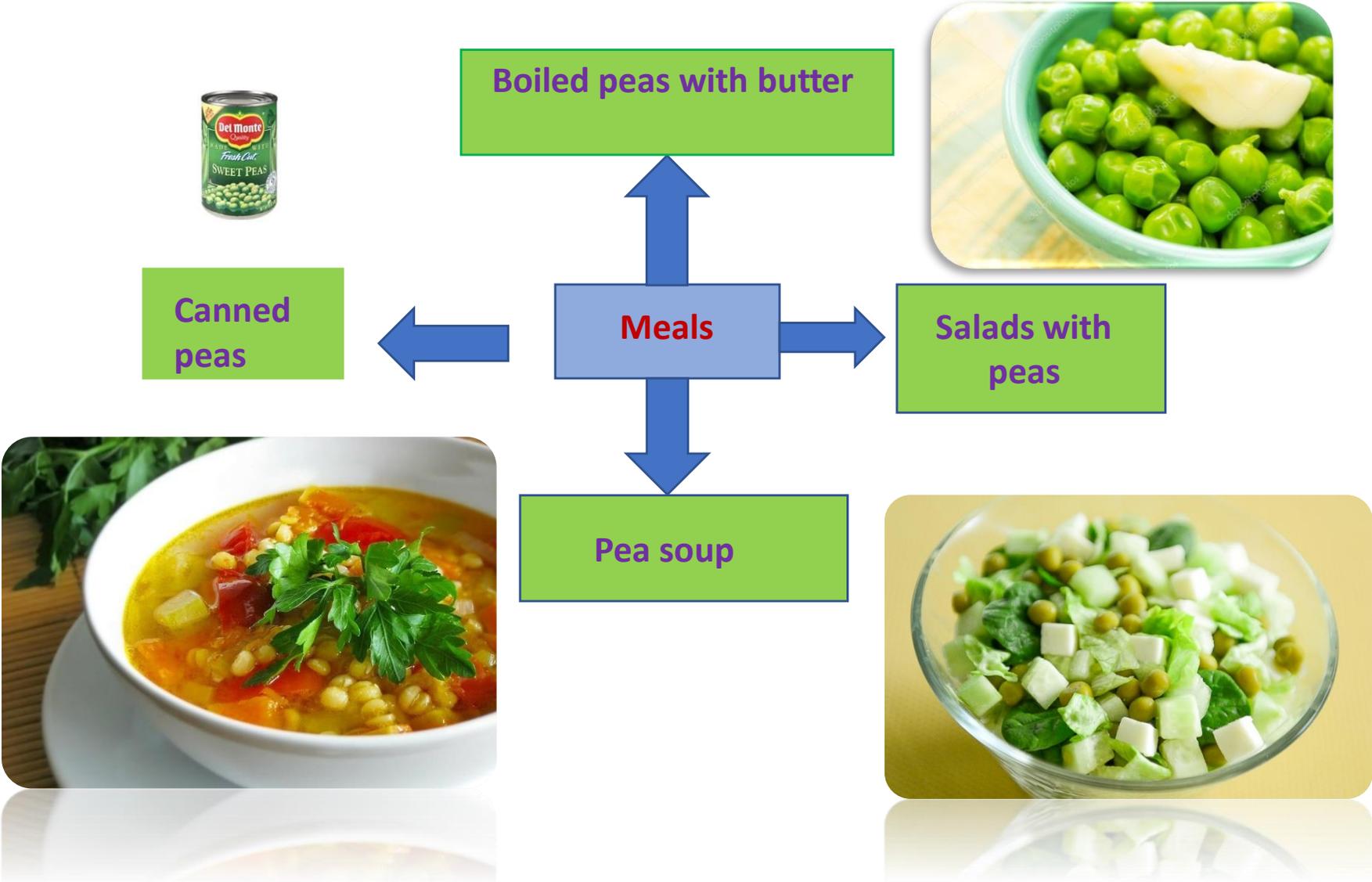
.....deals with several sciences

Multi-functionality

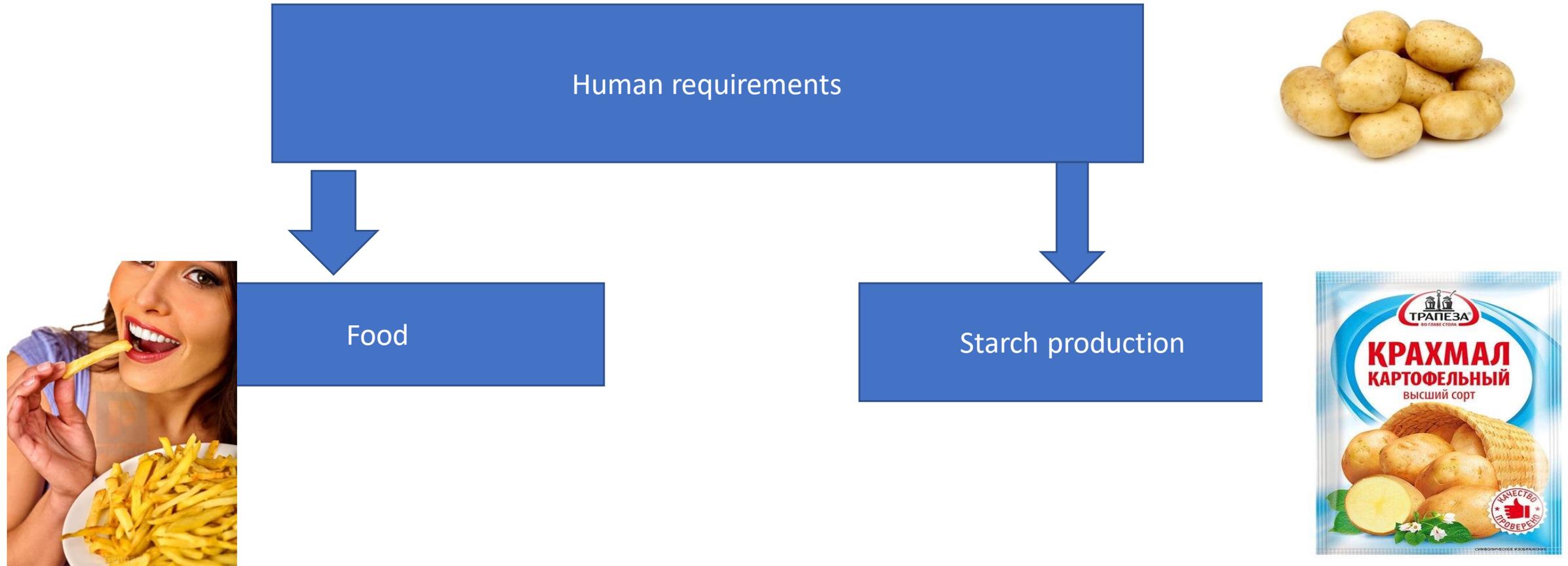
□deals with **several** sciences:



.....CONSIDERS A MULTIFUNCTIONAL PRODUCT



.....meets **several** human requirements



Фразовые глаголы для выражения причин актуальности темы исследования

Образование фразовых глаголов

Исходный глагол	Перевод
Touch	трогать

Touch

+

Upon

=

Затрагивать

Единство формы и содержания



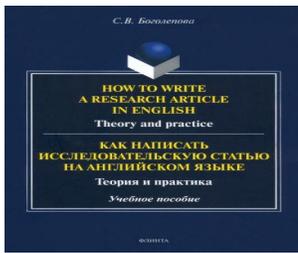
Форма

Содержание



Грамматика

Смысл

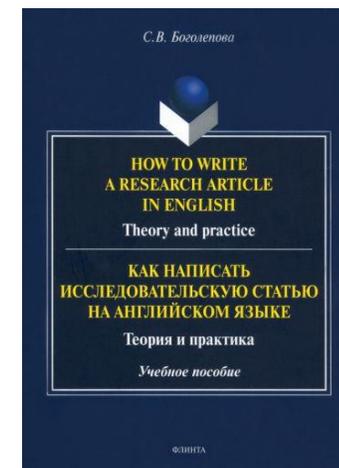


Точность речевого высказывания в научном языке

Составляющая аппарата исследования	Перевод	Грамматическая конструкция	Перевод
The relevance	Актуальность темы	Our topic is up-to-date , because....	Наша тема актуальная, ПОТОМУ ЧТО....
The aim	Цель	The aim is to develop	Цель (состоит, заключается) в том, чтобы разработать.....
The tasks	Задачи	Our first task it to consider.....	Наша первая задача СОСТОИТ В том, чтобы проанализировать....
The problem	Проблема	The problem is it is difficult to analyze due to	Проблема исследования такова: трудно проанализировать.....

Соотношение слов в словосочетании

Сфера применения	Составляющие аппарата исследования	Перевод
The topic	Relevance	Актуальность темы
The research	Aim, tasks, problem, hypothesis, practical and theoretical importance, novelty.	Цель (задачи, проблема, гипотеза, практическая и теоретическая важность. Новизна) исследования.



Принцип вариативности в названиях составляющих аппарата исследования

Цель



Aim

Goal

Target

Purpose

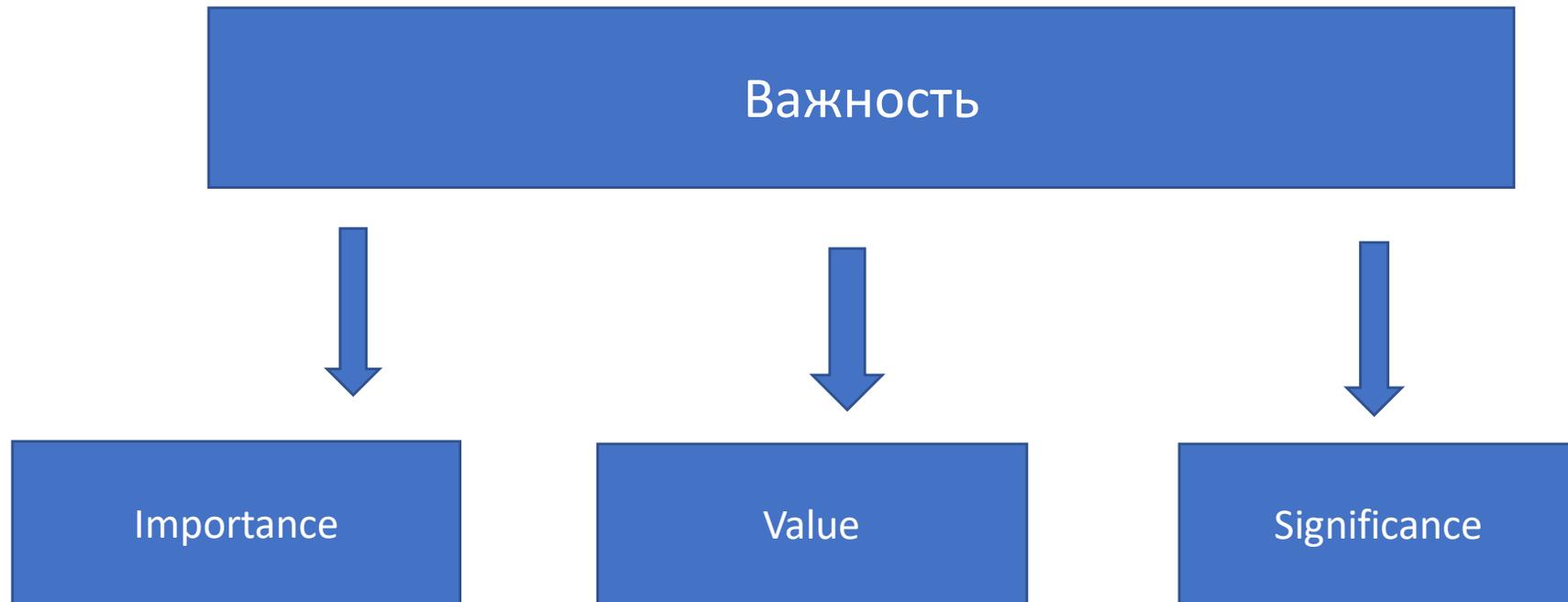
Задачи



1 (the first) task

**2. (the second)
objective.....**

Практическая и теоретическая важность



Сравните правильные и неправильные конструкции для передачи составляющих аппарата исследования

Составляющая аппарата исследования	Перевод	Правильный вариант	Неправильный вариант
The hypothesis	Мы <u>полагаем, что</u> существуют штаммы бактерий, типичные для гороха разновидности «София»	We believe (1) there (3) to (2) be the bacteria strains (4) that are specific for “Sophia” pea variety.	We suppose that there are the bacteria strains that are specific for “Sophia” pea variety.
The practical (theoretical) importance	Наше исследование имеет теоретическую (практическую) важность	Our research is of theoretical (practical) importance	Our research is practically (theoretically) importance.....

Thank you for having imagined yourself a scientist and a researcher!!!!

